

Saec. IX. ineunte. — Priscien. Ecriture irlandaise.

Saint-Gall, Stiftsbibliothek, 904, p. 182 et 194.

Extraits d'un Codex en parchemin, contenant les *Institutiones grammaticae* de Priscien. Grandeur : 39 × 29 cm. Notre premier Fac-similé (c'est-à-dire la moitié supérieure de la p. 182) contient un fragment du chapitre *De praeterito superioe tertiae coniugationis*, lib. X, 34—38; le second Fac-similé (c'est-à-dire la partie supérieure de la p. 194) est un fragment du chapitre *De temporibus et De numero*, lib. XI, 27—30 (voir l'édition de M. Hertz, dans H. Keil, *Grammatici latini*, II, 526 et II, 565). Le Codex est l'oeuvre de plusieurs copistes. Il est fait mention de l'un d'eux p. 157 : *Hucusque Calius Patricii depinxit*. A partir de cette page 157, on a le travail d'un second copiste, dont le nom n'est pas connu (à moins que l'un des deux noms Follega et Cobthach, qui se lisent p. 190 et p. 219, ne le désigne). Un troisième copiste est Finguine, dont le nom se voit sur notre premier Fac-similé. Un quatrième est Dongus : son nom se trouve p. 194, col. 2, où commence une nouvelle écriture (voir notre second Fac-similé), et de nouveau p. 207, où revient la même écriture (cette fois le nom, écrit de sa propre main, n'est pas *Dongus*, mais *Dongus*). Que ces copistes aient été Irlandais, c'est ce que prouvent non-seulement leur nom et leur écriture, mais aussi les gloses irlandaises, soit marginales, soit interlinéaires du Codex, ainsi que les noms de Saints, qu'ils invoquent pour leur travail : *sancta Brigita, sanctus Patricius, sanctus Diormittus* (voir *Fave Brigita* sur notre premier Fac-similé). — Les gloses du Codex sont pour la plupart d'une seule et même main, dans quelques colonnes seulement elles accusent une autre main; de plus, une troisième main çà et là a ajouté d'autres gloses. L'encre des gloses est en général plus pâle que celle du texte. — Sur un feuillet du milieu du Codex, p. 89, on a écrit après coup une poésie sur l'évêque Gunthar de Cologne (850—863); elle est en minuscules carolingiennes du IX^e siècle, pourtant l'orthographe en est irlandaise (voir *Poetae latini aevi Carolini*, III, 298, dans les *Monumenta Germaniae historica*). Nigra et Traube supposent que le manuscrit a été écrit dans un couvent irlandais dans la première moitié du IX^e siècle; il aurait été apporté sur le continent par des moines irlandais et, seulement après, incorporé à la bibliothèque de Saint-Gall. Traube le compte parmi les quatre manuscrits irlandais, issus du milieu savant auquel appartenait Sedulius Scottus (f. après 858) : les autres sont le Codex 48 de Saint-Gall (un Evangélaire grec avec la traduction latine interlinéaire, voir notre pl. 57 a), de plus le Codex Boernerianus des Epîtres de S. Paul (également en grec avec la traduction latine interlinéaire, aujourd'hui à Dresde, et le Codex 363 de la bibliothèque de la ville de Berne (un Horace et d'autres écrivains latins, voir notre pl. 65). — Voir C. Nigra, *Reliquiae Celticae*, Turin 1872; J. C. Zeuss-Ebel, *Grammatica Celtica*, Berlin 1871, p. XI; H. Zimmer, *Glossae Hibernicae*, 1881; G. J. Ascoli, *Archivio filologico italiano*, VI, 1882, Appendice; L. Traube, *O Roma nobilis*, dans les Mémoires de l'Académie de Munich, 19, 1891, p. 347; G. Scherrer, *Verzeichniss* etc., p. 319.

En général le Codex est en écriture irlandaise pointue, Dongus pourtant se sert d'une écriture demi-ronde (voir notre Fac-similé b, colonne de droite). L'écriture de Finguine se distingue par des traits forts, un peu inclinés vers la gauche (voir le Fac-similé a, colonne de droite). Comparer les écritures des manuscrits irlandais et anglo-saxons, pl. 26 30, 31, 32, 65, 71 a.

Abréviations. Comparer les abréviations du manuscrit anglo-saxon, pl. 32, et du manuscrit de Bobbio, pl. 35 et 34. Il y a beaucoup d'abréviations par suspension et contraction. Des exemples d'abréviations par suspension se trouvent dans nos pl. 117, 171 (a) 3, 13, 130, 131 (b) 2, 12). Des signes particuliers, en très grande partie issus des notes tironnées et des notes juridiques, sont employés pour *om* (a) 15, 10, *ius* (a) 4, *est* (a) 1, 7, et (a) 5, 10), *inter* (b) 16, *vel* (a) 6). En d'autres pages on rencontre aussi le signe pour *cum*. L'a ouvert suscrit (pour *ae*) a la forme d'un crochet double (b) 11). Pour *ur* on a le crochet haut et rond (a) 2, a) 18). *ur* d'ordinaire est écrit tout entier, pourtant dans *futurus* (b) 17) on a un trait comme dans *ius* (b) 14) — Les divers copistes n'abrégent pas de la même façon : voir les abréviations pour *ius* et *que* (a) 1, 8; a) 6, b) 14, 20); de plus le signe pour *est* (a) 1; a) 10; b) 12; b) 15); et l'abréviation pour *per* (a) 12; a) 15). — A noter aussi les abréviations

pour *cius* (a) 17), *ergo* (b) 11), *hinc* (a) 6), *quoque* (a) 6), *secundum* (a) 19, 20, 21), *sed* (a) 5).

Beaucoup de ligatures.

Accents (a) 17; a) 4, 6; b) 2; b) 6).

Pour la ponctuation Dongus se sert le plus souvent de deux points placés côte à côte; les autres copistes n'emploient d'ordinaire qu'un seul point.

Le glossateur a souvent mis au-dessus ou au-dessous des mots des signes de grammairie. Ces signes sont faits de deux points placés l'un à côté de l'autre, ou l'un au-dessus de l'autre, ou bien d'un trait et d'un point ou bien d'autres signes semblables. On a par exemple sous *assuetus* (b) 1) deux points; les deux points sur *quod* lui correspondent à la ligne suivante; on voit ainsi que *quod* se rapporte à *assuetus*. De même, ligne 3, un trait et un point montrent que *quod* se rapporte à *invenit*. (Sur ces signes voir pl. 52 b).

En plusieurs pages on rencontre de petites notes marginales dans l'écriture dite Ogham : voir les traits sur le nom *Dongus* en haut, à droite, sur notre second Fac-similé; d'après Zeuss on doit lire *ocart* = *corrigere* (l. c. p. XII). Comparer certains signes faits à l'aide de runes, pl. 53 b, 10, 12.

a) *pro quo nunc in usu frequenti est 'sustuli'. A 'tulo' vero, quod veteribus in usu fuit, 'tullu' dicebatur. In compositione tamen non geminatur principalem syllabam¹⁾. ut 'refello refelli', 'compello compuli'. Alia quoque eiusdem terminationis o in i convertunt²⁾, ut 'vello velli' sed et 'vulsi' dicitur, 'percello' quoque 'perulli' et 'excello' vel 'excello exculli' vel, ut alii, 'excellu', quorum simplex³⁾ in usu non est. 'Psallo' etiam 'psallu' facit praeteritum. Cicero de supplicis: Revellistis atque in profundum abiecitis. Virgilius in Bocolico: Cum canerem silvas et praedia Cinthius aurem vellit et ammonit. Lucanus: Castrotum siccas de cespite viscerat herbas. Idem in VI: Percussaque viscera nimbus vulsit. Idem in VIII: Avulsisque manu telumque affixit harenae⁴⁾. Lucretius ab 'excello exculli' in initium protulit 'excellu' 'pe-neultima correpta: Omnibus ornatu voluisti excellere rebuz; Cicero vero in I epistularum ad filium: Quare effice et elabora, ut excellas, quod est ab 'excello excelles', cuius praeteritum debet 'excellu' esse, et 'calleo' calli; secundum proportionem secundae coniugationis. Idem tamen Cicero in Verrenis praecellunt protulit secundum tertiam⁵⁾ coniugationem, et in I pro Cornelio:*

Christe benedic

b) et a 'patior' tamen¹⁾ facit 'passus' 2), 'assuesco assuetus', quod quibusdam nomen esse magis videtur³⁾, sicut 'quiesco quietus'. Iuro etiam 'iuratus', quod etiam in passiva significatio invenitur, quippe etiam verbum⁴⁾ ipsum Lucanus in V protulit: Et laeta iurantur aves bubone sinistro. Status etiam in VII: Captivis etiam iuraverat aevis. Coniurato Virgilius in II Georgion: Aus⁵⁾ coniuurato descendens Dacus ab Histro⁶⁾. Addunt quidam a 'carere' 'cassus', quod si exet⁷⁾, deberet 'cassurus' facere futurum, non 'carterius', quod Iuvenalis in II protulit: Tollere dulcem cogitat haeculem cariturum turture magno, ut supra memoravimus. Ergo 'cassus' magis nomen est, sicut 'lassus', et maxime cum vanum significat, ut: Cassa fraude parat. 'Tubus' quoque 'tubatus' facit. Virgilius in V: Vestigia pressa aut tenuit tubata solo. Et in aliis multis neutrorum praeteriti participia vetustissima protulisse inveniuntur, ut 'discessus', 'interitus', 'obitus', 'occassus' 8), 'potus', 'senectus'. Neutropassiva quoque, quae sunt V, triam temporum participia habent: gaudere gaudens gavisus gavisurus, 'audeo audens ausus ausurus', 'soleo solens solitus soliturus', 'fio fiens factus futurus' 9) deferentiae⁹⁾ causa, ne, si facturus dicamus, simile

Fave Brigita

Virgilius Bocolico

id est sibi celio vel celio

Finguine

exeunt in praeterito, ut 'vomo vomui', 'gemo gemui', 'tremo tremui', 'tremo tremui'. Excipiuntur 'emo emi' et 'premo pressi' 9). Et in 'ui' quidem terminantium¹⁰⁾ sopina¹¹⁾ fiunt 'ui' in¹²⁾ 'itu' 'uoveris' 5) correpta penultima, quomodo in omnibus¹³⁾, quae ex huiusmodi praeteritis nascentia i habent ante 'tum', ut 'vomui vomitum', 'gemui' 14) gemitum', 'tremui tremuitum', 'tremui tremuitum'. 'Emi vero' emptum facit, quod 10) ideo assumpti p, quia non potest m ante o 'tum' sine p inveniri euphoniae causa, ut 'sumptus', 'prumptus' 15), 'compus' 'pressi' vero secundum illa in 'si' terminantium regulam i in 'um' convertens facit sopinam, ut 'pressi pressum'. ciunt 15) in 'no' o vel e antecedentibus per 'ui' divisas fa¹⁶⁾ praeteritum, ut 'pono posui' et ab eo composita 'suppono supposui', 'compono composui'. Antiqui tamen et 'posivi' protulisse inveniuntur. Plautus in vidularia: Nunc¹⁷⁾ apud¹⁸⁾ sequestrinam vidularum posivimus. Apuleius in I Heremagorae: Et cibatum, quem iocundum esse

Donngus ocart

tem activam¹⁹⁾ quam passivam significationem habentia, ut 'meditor' 'meditator', 'meditatus' 'meditatus' 20) 'meditator' 'meditatus' 21) 'meditatus' 'meditatus' 22) 'meditatus' 'meditatus' 23) 'meditatus' 'meditatus' 24) 'meditatus' 'meditatus' 25) 'meditatus' 'meditatus' 26) 'meditatus' 'meditatus' 27) 'meditatus' 'meditatus' 28) 'meditatus' 'meditatus' 29) 'meditatus' 'meditatus' 30) 'meditatus' 'meditatus' 31) 'meditatus' 'meditatus' 32) 'meditatus' 'meditatus' 33) 'meditatus' 'meditatus' 34) 'meditatus' 'meditatus' 35) 'meditatus' 'meditatus' 36) 'meditatus' 'meditatus' 37) 'meditatus' 'meditatus' 38) 'meditatus' 'meditatus' 39) 'meditatus' 'meditatus' 40) 'meditatus' 'meditatus' 41) 'meditatus' 'meditatus' 42) 'meditatus' 'meditatus' 43) 'meditatus' 'meditatus' 44) 'meditatus' 'meditatus' 45) 'meditatus' 'meditatus' 46) 'meditatus' 'meditatus' 47) 'meditatus' 'meditatus' 48) 'meditatus' 'meditatus' 49) 'meditatus' 'meditatus' 50) 'meditatus' 'meditatus' 51) 'meditatus' 'meditatus' 52) 'meditatus' 'meditatus' 53) 'meditatus' 'meditatus' 54) 'meditatus' 'meditatus' 55) 'meditatus' 'meditatus' 56) 'meditatus' 'meditatus' 57) 'meditatus' 'meditatus' 58) 'meditatus' 'meditatus' 59) 'meditatus' 'meditatus' 60) 'meditatus' 'meditatus' 61) 'meditatus' 'meditatus' 62) 'meditatus' 'meditatus' 63) 'meditatus' 'meditatus' 64) 'meditatus' 'meditatus' 65) 'meditatus' 'meditatus' 66) 'meditatus' 'meditatus' 67) 'meditatus' 'meditatus' 68) 'meditatus' 'meditatus' 69) 'meditatus' 'meditatus' 70) 'meditatus' 'meditatus' 71) 'meditatus' 'meditatus' 72) 'meditatus' 'meditatus' 73) 'meditatus' 'meditatus' 74) 'meditatus' 'meditatus' 75) 'meditatus' 'meditatus' 76) 'meditatus' 'meditatus' 77) 'meditatus' 'meditatus' 78) 'meditatus' 'meditatus' 79) 'meditatus' 'meditatus' 80) 'meditatus' 'meditatus' 81) 'meditatus' 'meditatus' 82) 'meditatus' 'meditatus' 83) 'meditatus' 'meditatus' 84) 'meditatus' 'meditatus' 85) 'meditatus' 'meditatus' 86) 'meditatus' 'meditatus' 87) 'meditatus' 'meditatus' 88) 'meditatus' 'meditatus' 89) 'meditatus' 'meditatus' 90) 'meditatus' 'meditatus' 91) 'meditatus' 'meditatus' 92) 'meditatus' 'meditatus' 93) 'meditatus' 'meditatus' 94) 'meditatus' 'meditatus' 95) 'meditatus' 'meditatus' 96) 'meditatus' 'meditatus' 97) 'meditatus' 'meditatus' 98) 'meditatus' 'meditatus' 99) 'meditatus' 'meditatus' 100) 'meditatus' 'meditatus'

Remarques sur a : 1) *tuli* sur un grattage. 2) Là où le parchemin est traversé par une entaille, il est cousu avec un crin de cheval. 3) Le signe pour *con* a été tracé après coup. 4) Au-dessus de *simplex* on a un tenon, auquel correspond le même signe, en marge. 5) *in usu* a été tracé après coup. 6) Corrigé, à l'aide d'un point suscrit, de *heracore* (pour *arocae*). 7) Le glossateur a écrit par dessus *meditatus*. 8) Les trois premières lettres se trouvent sur un grattage. 9) *Et* a été ajouté après coup. 10) Le glossateur a suscité *verborum*. 11) *so* sur un grattage. 12) Après l'un trait a été rayé. 13) *o* est suscité par le copiste. 14) Correction de *genus*. 15) *p* est suscité. 16) Le reste du mot a été écrit dans la ligne précédente. 17) *hinc* *nunc* sur un grattage. 18) Correction de *opit*. Remarques sur b : 1) Sur un grattage. 2) Pour *passus*. 3) Devant *videtur* et devant *esse* on a des signes de transcription. 4) Le glossateur a écrit au-dessus *passivum*. 5) Au-dessus une glose irlandaise. 6) Glose *signa*. 7) Glose *participium*. 8) L'a suscité semble avoir été supprimé par un point. 9) *F* sur un grattage. 10) Après *actio* on a un grattage. 11) Au-dessus on a une glose irlandaise. 12) Pour 'meditatus' et 'meditatus'. 13) Glose *participium*. 14) Glose *participium*. 15) Pour *meditatus*. 16) Pour *meditatus*. 17) *o* est suscité. 18) Correction de *verbores*. 19) Glose: *quam* a *sum*.